

Chung tay kết nối Tsurumi



Số 37, ấn bản mùa xuân, phát hành 4~6, 2024.

Những câu hỏi thường gặp tại Tsurumi Lounge

Tại Sảnh giao lưu quốc tế quận Tsurumi (TsurumiLounge), người nước ngoài có thể chia sẻ về những điều họ gặp khó khăn hoặc chưa hiểu trong cuộc sống hàng ngày tại Nhật Bản. Nhân viên tại quầy sẽ cung cấp những giải thích dễ hiểu bằng ngôn ngữ của quốc gia bạn. Đã có hơn 1.746 cuộc tham vấn chỉ trong năm ngoái. Dưới đây, chúng tôi xin giới thiệu một số tư vấn phổ biến nhất trong số đó.



< Tư vấn về phiên dịch/biên dịch >
 Dịch các thông báo từ các trung tâm giữ trẻ, trường học, văn phòng phường
 Phiên dịch cho người mới đến Nhật Bản
 Phiên dịch tại trường học, văn phòng phường



< Giới thiệu về các lớp học tiếng Nhật (dành cho trẻ em và người lớn) >
 Giới thiệu về lớp học hỗ trợ học tập cho trẻ em



< Các câu hỏi liên quan đến Tsurumi Lounge >
 Câu hỏi về sự kiện và đăng ký sự kiện do Tsurumi Lounge tổ chức

Thứ Hai đến Thứ Bảy 9 giờ sáng ~ 9 giờ tối
 Chủ nhật và ngày lễ 9 giờ sáng ~ 5 giờ chiều
 Đóng cửa vào Thứ Tư của tuần thứ 3 hàng tháng
 Đóng cửa từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 4 tháng 1.



Hướng dẫn đăng ký điện, ga, nước, v.v.
 • Tư vấn về mọi vấn đề bạn có thể gặp phải tại văn phòng công hoặc trường học
 Gia hạn thị thực, thẻ cư trú, hộ chiếu
 Cách viết các giấy tờ tại văn phòng phường

(Ví dụ)

- Tôi cần người phiên dịch
- Tôi muốn đăng ký làm phiên dịch viên



Về các hoạt động tình nguyện

Bạn có thể tham khảo nhiều thứ khác nhau tại Sảnh giao lưu quốc tế quận Tsurumi.

Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc, vui lòng đến để được nhận tư vấn. Bạn cũng có thể gọi cho chúng tôi qua điện thoại.

[URL https://www.tsurumilounge.com](https://www.tsurumilounge.com) Tel.045-511-5311

Biên tập và xuất bản bởi: Ban Thông tin Sảnh giao lưu Quốc tế Tsurumi URL <https://www.tsurumilounge.com>

Yokohama-shi, Tsurumi-ku, Tsurumi chuou 1-31-2 Tel 045-511-5311 Fax 045-511-5312

Inose Asako, Inoue Aiko, Naganuma Mitsuko, Iga Kumiko, Onaga Noemi

Phụ trách dịch thuật : Nagai Miharu, Shin Su Jon, Abe Kayoko, Ikehara Kumiko, Cao Huangge, Nguyễn Tuấn Nghĩa

[Đặc biệt] Quầy Văn phòng quận Tsurumi- nơi bạn có thể tham vấn khi gặp khó khăn !

Khi bạn chuyển nhà, khi bạn muốn tìm nơi giữ trẻ, khi bạn gặp khó khăn về tài chính, khi bạn muốn tham gia các hoạt động tại nơi bạn sinh sống... Bạn đang gặp khó khăn vì bạn không biết nên đến đâu để được nhận tư vấn? Văn phòng Quận Tsurumi cung cấp các quầy tư vấn cho các trường hợp khác nhau. Hãy đến để được nhận sự tư vấn.

Câu hỏi thường gặp (ejemplos)	Quầy tư vấn	Tên phòng ban
<ul style="list-style-type: none"> Tôi không biết nên liên hệ với cơ quan nào. Tôi muốn biết về các sáng kiến của Thành phố Yokohama và muốn bày tỏ ý kiến của mình. 	Tầng 1 cạnh thang máy	区政推進課(Kusei Suishin Ka) 広報相談係 (Koho Sodan Ka)
<ul style="list-style-type: none"> Khi chuyển nhà (chuyển đến, chuyển đi) Thủ tục đăng ký hộ khẩu (sinh, kết hôn, ly hôn, báo tử, v.v.) Thủ tục đăng ký và thay đổi thẻ My Number 	Tầng 2, quầy số 1, 3, 4, 10	戸籍課 (Koseki Ka)
Về tiêm chủng	Tầng 2, quầy số 12	福祉保健課(Fukushi Hoken Ka)
Về việc tham gia các hoạt động ở địa phương	Tầng 2	つるみ区民活動センター (Tsurumi Kumin Katsudo Centa)
Vấn đề liên quan đến dịch vụ phúc lợi cho người cao tuổi Các vấn đề liên quan đến hỗ trợ người khuyết tật	Tầng 3, quầy số 1, 3	高齢・障害支援課 (Kourei-Shogai Shien Ka)
Khi mang thai • Tư vấn về việc chăm sóc trẻ em Khi bạn muốn gửi con ở trường mẫu giáo, nhà giữ trẻ sau giờ học, v.v.	Tầng 3, quầy số 4	こども家庭支援課 (Kodomo Katei Shien Ka)
Khi cuộc sống gặp khó khăn về tài chính	Tầng 3, quầy số 9, 10	生活支援課 (Seikatsu Shien Ka)
Các vấn đề liên quan đến thuế	Tầng 4	税務課 (Zeimu Ka)
Các vấn đề liên quan đến khu vực (Các hiệp hội khu phố, phố mua sắm, rác thải, cơ sở vật chất được sử dụng, lễ hội, v.v.)	Tầng 5, quầy số 1, 2	地域振興課(Chiiki Shinkouka)
Các vấn đề liên quan đến sự chung sống đa văn hóa, v.v.	Tầng 5, quầy số 3	区政推進課(Kusei Suishin Ka)
Các vấn đề liên quan đến phòng chống thiên tai, bầu cử, v.v.	Tầng 5, quầy số 4, 5	総務課(Somu Ka)

Hãy làm "Sekihan" mừng việc vào trường mẫu giáo hoặc trường học



"Sekihan", được làm vào những dịp chẳng hạn như nhập học trường mẫu giáo hoặc trường học ở Nhật Bản, được làm bằng cách đun sôi đậu đỏ và gạo. Có thể chế biến dễ dàng bằng cách sử dụng nồi cơm điện. Hãy cùng con bạn ăn mừng ngày nhập học với "Sekihan"!

Tham khảo hướng dẫn cách làm ↓

<https://www.kurashiru.com/recipes/e571f3e0-dc6a-40ac-b2a0-bfd78314e22e>

Có thể làm dễ dàng hơn với đậu đỏ đóng hộp



Lịch sử của chiếc cặp "Randoseru"

— Cùng tìm hiểu thêm về Nhật Bản —

Tại Nhật Bản, những đợt tuyển sinh mới bắt đầu từ tháng 4. Hầu hết trẻ em vào tiểu học đều được yêu cầu mua cặp sách. Ở Nhật Bản, "Randoseru" là chiếc cặp đi học phổ biến dành cho học sinh tiểu học, tuy nhiên nó lại ít được thấy ở các nước khác.

Vậy tại sao chúng tôi bắt đầu sử dụng "Randoseru"?

Chiếc ba lô quân sự được du nhập từ Hà Lan vào cuối thời Edo (khoảng năm 1860) đã trở thành khởi nguồn của chiếc "randosel". Đây là một chiếc túi hình hộp làm bằng da, đeo sau lưng giống như một chiếc ba lô, được gọi là "lansel" trong tiếng Hà Lan. Từ "Randoseru" cũng bắt nguồn từ cái tên này.

Ba lô quân đội bắt đầu được sử dụng ở các trường tiểu học vào thời Meiji (khoảng năm 1885) bởi tính an toàn và tính di động. Cặp học sinh tiểu học Gakushuin, dựa trên ý tưởng "mọi người đều bình đẳng ở trường", bắt đầu được sử dụng làm cặp đi học, và sau đó đã lan rộng khắp cả nước. Ngày nay, "Randoseru" đang được bán với loại nhẹ hơn và có nhiều màu sắc khác nhau.



◀ Tham khảo: Trang web của Hiệp hội Túi xách Nhật Bản và Hiệp hội Công nghiệp Randosel ▶